



# LOS PRONOMBRES INTERROGATIVOS

## Lección V

### Programa UTC “Online”

En el hebreo bíblico existen varias formas para formular preguntas. En el siguiente documento, hablaremos brevemente sobre los pronombres interrogativos en el hebreo bíblico.

## I

### LOS PRONOMBRES INTERROGATIVOS: מַי & מַה

El pronombre interrogativo מַי no cambia su declinación, aunque sea el sujeto de la oración, el objeto directo de un verbo o el objeto de una preposición. En cambio, el pronombre interrogativo מַה cambiará si esta precedida por las consonantes guturales וּ, אֵ, הֵ, וֵ. Esta se escribirá como מַה־. Del mismo modo, esta se convertirá en מַה־ ante el artículo definido.

| Hebreo | Traducción  |
|--------|-------------|
| מַי    | (“¿quién?”) |
| מַה    | (“¿qué?”)   |

Es importante destacar que מַי se utiliza en referencia a cualquier sustantivo animado sin importar su género, número o caso; mientras que, מַה se emplea en relación con sustantivos no animados (singular o plural). De igual modo, ambos pronombres interrogativos pueden escribirse con el *maqef*. A continuación, se presentan algunos ejemplos:

A. El uso de מַי:

| Hebreo                   | Traducción                   |
|--------------------------|------------------------------|
| מִי אַתָּה בְּנִי        | “¿Quién eres, hijo mío?”     |
| מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה | “¿Quiénes son esos varones?” |
| מִי-אֵל כָּמוֹךָ         | “¿Quién como tu Dios?”       |
| מִי-לִי בְּשָׂמַיִם      | “¿A quién tengo yo?”         |

B. El uso de מֶה antes las consonantes no-guturales:

| Hebreo                | Traducción                         |
|-----------------------|------------------------------------|
| מַה-שִּׁמְךָ          | “¿Cuál es tu nombre?”              |
| מַה-זֶּאת             | “¿Qué [es] esto?”                  |
| מַה-יֵשׁ-לְךָ בְּבֵית | “¿Qué tienes en casa?”             |
| וּמַה-שֵׁם-בְּנוֹ     | “¿Y cuál es el nombre de su hijo?” |

C. El uso de מַה־ antes las consonantes guturales (א y ה) o ך:

| Hebreo              | Traducción                |
|---------------------|---------------------------|
| מַה־הַדָּבָר הַזֶּה | “¿Qué es esto que haces?” |
| מַה אֲרָצְךָ        | “¿Qué oficio tienes?”     |

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| מָה הָעָרִים הָאֵלֶּה | “¿Qué ciudades son estas?” |
| מַה־הִיא              | “¿Qué es?”                 |
| מַה־אָדָם             | “¿Qué es el hombre?”       |

D. El uso de מֶה־ antes las consonantes guturales (א y ה):

| Hebreo                              | Traducción                              |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| וַיֵּמָּה עַז מֵאַרִי               | “¿Y qué es más fuerte que el león?”     |
| מַה־עֲוֹנִי וַיֵּמָּה־<br>חַטָּאתִי | “¿Cuál es mi maldad, o cuál mi pecado?” |
| מַה עֲבָדְךָ                        | “¿Quién es tu siervo?”                  |

## II

### OTROS PRONOMBRES INTERROGATIVOS

La formulación de preguntas puede además ser introducidas por los adverbios interrogativos. Algunos de los más comunes son:

| Hebreo   | Traducción   |
|----------|--------------|
| אֵי      | “¿Dónde?”    |
| אַיֵּה   | “¿Dónde?”    |
| אַיֶּפֶה | “¿Dónde?”    |
| מֵאַיֵּן | “¿De dónde?” |

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| אַי מַזָּה      | “¿De dónde?” |
| אֵיךְ           | “¿Cómo?”     |
| לָמָּה / לְמָּה | “¿Por qué?”  |
| מִדּוּעַ        | “¿Por qué?”  |